

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 4 juillet 2023, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, July 4, 2023, at 7:00 p.m.

1. Ordre du jour	1. Agenda
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
2. Présentations, proclamations et hommages	2. Presentations, proclamations and tributes
2.1 Aucun	2.1 None
3. Procès-verbaux	3. Minutes
3.1 Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 juin 2023.	3.1 Approve the minutes of the regular meeting of June 6, 2023.
4. Période de questions	4. Question period
5. Règlements	5. By-Laws
5.1 Consultation publique concernant un projet de Règlement modifiant le Règlement de zonage numéro PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin d'assurer une concordance aux dispositions du règlement provincial sur la sécurité des piscines résidentielles.	5.1 Public consultation regarding a draft By-law amending zoning by-law number PC-2775 of the City of Pointe-Claire to ensure concordance with the provisions of the provincial by-law on residential pool safety.
5.2 Adoption avec modification d'un second projet de Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin d'assurer une concordance aux dispositions du règlement provincial sur la sécurité des piscines résidentielles.	5.2 Adoption with modification of a second draft By-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire to ensure concordance with the provisions of the provincial by-law on residential pool safety.
5.3 Adoption d'un Règlement modifiant le règlement PC-2918 relatif à la lutte contre la propagation de l'agrile du frêne sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire.	5.3 Adoption of a By-Law amending by-law PC-2918 regarding the fight against the spread of the emerald ash borer on the territory of the City of Pointe-Claire.
6. Conseil municipal	6. Municipal Council
6.1 Autoriser la participation de 4 membres du conseil et le maire au 30 ^e tournoi de golf organisé par NOVA l'Ouest de l'Île devant se tenir 14 août 2023 au Club de golf Beaconsfield.	6.1 Authorize the participation of 4 members of Council and the Mayor at the 30 th Golf Tournament organized by NOVA West Island to be held on August 14, 2023, at the Beaconsfield Golf Club.
6.2 Autoriser la participation de 4 membres du conseil et le maire au 13 ^e édition du tournoi de golf annuel de collecte de fonds organisé par la résidence de soins palliatifs Teresa Dellar devant se tenir le 28 août 2023 au Club de golf Royal Montréal.	6.2 Authorize the participation of 4 members of Council and the Mayor at the 13 th edition of the Teresa Dellar Palliative Care Residence's annual fundraising golf tournament to be held on August 28, 2023, at the Royal Montreal Golf Club.
6.3 Autoriser la participation du maire et sa compagne au bal du Lakeshore organisé par la Fondation Hôpital général Lakeshore devant se tenir le 14 octobre 2023.	6.3 Authorize the participation of the Mayor and his companion at the Lakeshore Ball organized by the Lakeshore General Hospital Foundation to be held on October 14, 2023.
7. Comités	7. Committees
7.1 Déposer et approuver le procès-verbal de la réunion du comité de circulation du 13 juin 2023.	7.1 File and approve the minutes of the Traffic Committee meeting of June 13, 2023.

<p>8. Direction générale</p> <p>8.1 Déposer le Bilan du Plan d'action de développement durable 2016-2020.</p>	<p>8. City Manager</p> <p>8.1 File the Sustainable Development Action Plan 2016-2020 report.</p>
<p>9. Communications</p> <p>9.1 Aucun</p>	<p>9. Communications</p> <p>9.1 None</p>
<p>10. Finances et trésorerie</p> <p>10.1 Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 25 mai 2023 au 21 juin 2023.</p> <p>10.2 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec la Banque Nationale du Canada, pour la période du 30 juin 2023 au 31 décembre 2025, pour la fourniture de services bancaires.</p>	<p>10. Finances and Treasury</p> <p>10.1 File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of May 25, 2023 to June 21, 2023.</p> <p>10.2 Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with the National Bank of Canada, for the period of June 30, 2023 to December 31, 2025, for the supply of banking services.</p>
<p>11. Affaires juridiques et greffe</p> <p>11.1 Aucun</p>	<p>11. Legal Affairs and City Clerk</p> <p>11.1 None</p>
<p>12. Ressources humaines</p> <p>12.1 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de juillet 2023.</p> <p>12.2 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 4 juillet 2023.</p> <p>12.3 Adopter le Plan stratégique 2023-2030 de la Ville de Pointe-Claire pour fins de publication.</p>	<p>12. Human Resources</p> <p>12.1 File the list of delegated staff changes for the month of July 2023.</p> <p>12.2 Approve the list of non-delegated staff changes as of July 4, 2023.</p> <p>12.3 Adopt the 2023-2030 Strategic Plan for the City of Pointe-Claire for publication purposes.</p>
<p>13. Inspection et sécurité publique</p> <p>13.1 Aucun</p>	<p>13. Inspection and Public Security</p> <p>13.1 None</p>
<p>14. Travaux publics</p> <p>14.1 Confirmer l'adhésion de la Ville de Pointe-Claire au regroupement du Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG) pour les biens et services de mobilité cellulaire.</p> <p>14.2 Octroyer un contrat pour le traitement des frênes par injection sur les domaines public et privé pour l'année 2023, à BIO-CONTRÔLE ACÉRICOLE INC.</p>	<p>14. Public Works</p> <p>14.1 Confirm the adhesion of the City of Pointe-Claire to the Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG) group purchase for cellular mobility goods and services.</p> <p>14.2 Award a contract for the treatment of ash trees by injection on the public and private domains for the year 2023, to BIO-CONTRÔLE ACÉRICOLE INC.</p>
<p>15. Immeubles</p> <p>15.1 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec PRÉVENTION INCENDIE SAFETY FIRST INC, pour la période de juillet 2023 à juillet 2024, au montant de 140 000 \$, taxes incluses, pour l'entretien, la réparation et l'inspection des systèmes de gicleurs, panneaux annonceurs et composantes de protection incendie mécaniques de la Ville de Pointe-Claire.</p> <p>15.2 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec CORPORATION KRYPTON SCIEN-TEK INC., pour la période du 1 août 2023 au 31 juillet 2024, pour un montant de 45 856,63 \$, taxes incluses, pour le contrôle hebdomadaire de la qualité de l'eau pour les piscines du Centre Aquatique et du Centre Sportif de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>15. Immovables</p> <p>15.1 Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with PRÉVENTION INCENDIE SAFETY FIRST INC., for the period of July 2023 to July 2024, in the amount of \$ 140,000, taxes included for the maintenance, the repair and the inspection of sprinkler systems, annunciator panels and mechanical fire protection components for the City of Pointe-Claire.</p> <p>15.2 Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with CORPORATION KRYPTON SCIEN-TEK INC., for the period of August 1, 2023 to July 31, 2024, for an amount of \$ 45,856.63, taxes included for the weekly control of water quality for the swimming pools of the Aquatic Center and the Sports Center of the City of Pointe-Claire.</p>

15.3	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec ENTRETIEN AVANGARDISTE INC., pour la période du 1 août 2023 au 31 juillet 2024, au montant de 181 563,55 \$, taxes incluses, pour l'entretien ménager au Centre Sportif Olive-Urquhart.	15.3	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with ENTRETIEN AVANGARDISTE INC., for the period of August 1, 2023 to July 31, 2024, in the amount of \$ 181,563.55, taxes included for janitorial services at the Olive-Urquhart Sports Center.
15.4	Approuver une modification au contrat intervenu avec PRISME ARCHITECTURE, pour des services professionnels pour le réaménagement et l'agrandissement du bâtiment des travaux publics, pour un montant de 26 280,99 \$, taxes incluses.	15.4	Approve a change order to the contract entered into with PRISME ARCHITECTURE, for professional services for the renovation and extension of the Public Works building, for an amount of \$ 26,280.99, taxes included.
15.5	Approuver une modification au contrat intervenu avec MDA ARCHITECTES, pour des services professionnels pour la construction d'un nouveau poste de police PDQ5, pour un montant de 31 490,22 \$, taxes incluses.	15.5	Approve a change order to the contract entered into with MDA ARCHITECTES, for professional services for the construction of a new police station PDQ5, for an amount of \$ 31,490.22, taxes included.
16.	Ingénierie	16.	Engineering
16.1	Approuver une modification au contrat intervenu avec ROXBORO EXCAVATION INC., pour la réfection et la mise en œuvre du plan de mobilité active de l'avenue Aurora entre les avenues Sedgfield et Donegani, pour un montant de 36 814,02 \$, taxes incluses.	16.1	Approve a change order to the contract entered into with ROXBORO EXCAVATION INC., for the rehabilitation and implementation of active mobility plan on Aurora Avenue between Sedgfield and Donegani avenues, for an amount of \$ 36,814.02, taxes included.
16.2	Approuver une modification au contrat intervenu avec ÉNERGÈRE, pour la Phase II du contrat pour la fourniture et l'installation de luminaires de rue DEL via le programme d'achat regroupé de la Fédération québécoise des municipalités (FQM), pour un montant de 21 515,24 \$, taxes incluses.	16.2	Approve a change order to the contract entered into with ÉNERGÈRE, for Phase II of the contract for the supply and installation of LED streetlights through the Fédération québécoise des municipalités (FQM) group purchasing program, for an amount of \$ 21,515.24, taxes included.
16.3	Approuver une modification au contrat intervenu avec TROICÉ CONSTRUCTION INC., pour la construction d'un bâtiment sanitaire accessible au parc Tony-Proudfoot, pour un montant de 14 023,27 \$, taxes incluses.	16.3	Approve a change order to the contract entered into with TROICÉ CONSTRUCTION INC., for the construction of an accessible sanitary building at Tony-Proudfoot Park, for an amount of \$ 14,023.27, taxes included.
16.4	Approuver une modification au contrat intervenu avec TROICÉ CONSTRUCTION INC., pour la construction d'un bâtiment sanitaire accessible au parc Augusta, pour un montant de 758,84 \$, taxes incluses.	16.4	Approve a change order to the contract entered into with TROICÉ CONSTRUCTION INC., for the construction of an accessible sanitary building at Augusta Park, for an amount of \$ 758.84, taxes included.
17.	Urbanisme	17.	Planning
17.1	Dépôt d'un premier projet de résolution pour une demande PPCMOI au 195-197, boulevard Brunswick autorisant l'occupation d'un immeuble à des fins de « Mini-entrepôt ».	17.1	File a first draft resolution for a SCAOPI request at 195-197 Brunswick Boulevard authorizing the occupation of a building for the purposes of a "mini-warehouse".
<i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les items 17.2 et 17.3.</i>		<i>The persons present may address Council on the items 17.2 and 17.3.</i>	
17.2	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 360, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.	17.2	Consider a minor exemption request regarding the property situated at 360 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.
17.3	Considérer une demande d'usage conditionnel concernant la propriété sise au 10, avenue Manor.	17.3	Consider a conditional use request regarding the property situated at 10 Manor Avenue.
17.4	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 214, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.	17.4	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 214 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.

17.5	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 360, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.	17.5	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 360 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.
17.6	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 39, avenue de la Pointe-Claire.	17.6	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 39 De La Pointe-Claire Avenue.
17.7	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 107, avenue de la Pointe-Claire.	17.7	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 107 De La Pointe-Claire Avenue.
17.8	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 133, avenue de Windward Crescent.	17.8	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 133 De Windward Crescent Avenue.
17.9	Modifier la résolution 2023-212 afin de retirer trois conditions applicables au PIIA autorisés au 153, avenue de Windward Crescent.	17.9	Amend resolution 2023-212 in order to remove three conditions applicable to the authorized SPAIP at 153 De Windward Crescent Avenue.
17.10	Modifier la résolution 2021-355 afin de retirer l'adresse 214, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore au PIIA autorisés à ce dernier.	17.10	Amend resolution 2021-355 in order to remove the address 214 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road from the authorized SPAIP.
18.	Culture, sports, loisirs et développement communautaire	18.	Culture, Sports, Leisure and Community Development
18.1	Autoriser la réalisation d'une œuvre-d'art public situé dans le parc Seigniory.	18.1	Authorize the creation of a public artwork located in Seigniory Park.
21.	Varia	21.	Varia
21.1	Aucun	21.1	None
22.	Levée de la séance	22.	Closure